

4 ALBERT EMBANKMENT
LONDRES SE1 7SR
Téléphone : +44(0)20 7735 7611 Télécopieur : +44(0)20 7587 3210

SN.1/Circ.243/Rev.1
23 mai 2014

DIRECTIVES RÉVISÉES POUR LA PRÉSENTATION DES SYMBOLES, TERMES ET ABRÉVIATIONS UTILISÉS POUR LA NAVIGATION

1 À sa soixante-dix-neuvième session (décembre 2004), le Comité de la sécurité maritime (MSC) avait approuvé les *Directives pour la présentation des symboles, termes et abréviations utilisés pour la navigation* (SN/Circ.243) établies par le Sous-comité de la sécurité de la navigation (Sous-comité NAV) à sa cinquantième session (juillet 2004) et il avait préconisé leur utilisation pour l'ensemble des équipements et systèmes de navigation de bord.

2 À sa quatre-vingt-cinquième session (26 novembre - 5 décembre 2008), le MSC avait approuvé l'amendement aux *Directives pour la présentation des symboles, termes et abréviations utilisés pour la navigation* (SN.1/Circ.243/Add.1) concernant l'ajout dans le tableau 3 de l'appendice à l'annexe 1 des *Directives pour la présentation des symboles, termes et abréviations utilisés pour la navigation* (SN/Circ.243), qui introduisait un nouveau symbole pour un émetteur AIS de recherche et de sauvetage (AIS-SART), élaboré par le Sous-comité NAV à sa cinquante-quatrième session (juillet 2008).

3 À sa cinquante-neuvième session (2-6 septembre 2013), le Sous-comité NAV avait approuvé des symboles améliorés pour la représentation des aides à la navigation AIS dans les nouveaux tableaux 4.1, 4.2 et 4.3 joints à l'annexe, en remplacement des symboles utilisés jusqu'alors pour les aides à la navigation AIS dans le tableau 4 existant de l'annexe 1 aux *Directives pour la présentation des symboles, termes et abréviations utilisés pour la navigation* (SN/Circ.243).

4 À sa quatre-vingt-treizième session (14-23 mai 2014), le MSC a souscrit au point de vue du Sous-comité et a approuvé les *Directives révisées pour la présentation des symboles, termes et abréviations utilisés pour la navigation*, dont le texte figure en annexe.

5 Les Gouvernements Membres sont invités à porter les *Directives pour la présentation des symboles, termes et abréviations utilisés pour la navigation* à l'attention de toutes les parties intéressées.

6 La présente circulaire remplace les circulaires SN/Circ.243 et SN.1/Circ.243/Add.1.

ANNEXE 1

DIRECTIVES POUR LA PRÉSENTATION DES SYMBOLES UTILISÉS POUR LA NAVIGATION

1 Objet

L'objet des Directives ci-jointes est de proposer des recommandations concernant l'emploi à bon escient des symboles utilisés pour la navigation, en vue de favoriser l'harmonisation et l'homogénéité de la présentation.

2 Champ d'application

Grâce à l'application des présentes Directives, les symboles utilisés pour afficher les renseignements de navigation sur tous les systèmes et équipements de navigation de bord seront présentés d'une manière homogène et uniforme.

3 Application

Les présentes Directives s'appliquent à tous les systèmes et équipements de navigation de bord. Les symboles figurant à l'appendice devraient être utilisés pour l'affichage des renseignements de navigation afin de favoriser l'homogénéité de la présentation des symboles sur les équipements de navigation.

Les symboles présentés à l'appendice devraient remplacer ceux qui figurent actuellement dans les normes de fonctionnement en vigueur. Lorsqu'il n'existe pas de symbole type, un autre symbole peut être utilisé à condition qu'il ne soit pas en contradiction avec ceux qui figurent à l'appendice.

Appendice

SYMBOLES UTILISÉS POUR LA NAVIGATION

Tableau 1 : symboles représentant le navire porteur



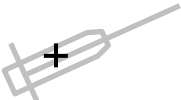


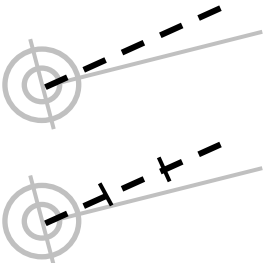

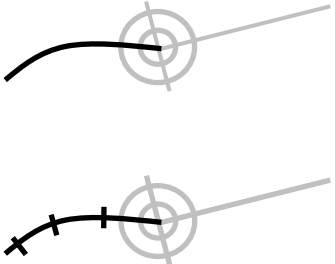
Objet	Représentation graphique	Description
Navire porteur		Deux cercles concentriques situés sur la position de référence du navire porteur. L'utilisation de ce symbole est facultative si la position du navire porteur est indiquée par la combinaison ligne de foi - ligne de travers.
Représentation du navire porteur : échelle réelle		Représentation située relativement à la position de référence du navire porteur, orientée suivant le cap du navire porteur. Utilisée pour les petites portées/grandes échelles.
Position de l'antenne radar du navire porteur		Croix, située sur une représentation du navire porteur à l'échelle réelle à l'emplacement de l'antenne radar qui est la source actuelle de la vidéo radar affichée.
Ligne de foi du navire porteur		Ligne continue plus fine que pour les vecteurs vitesse, tracée jusqu'au cercle de relèvement ou d'une longueur fixe si le cercle de relèvement n'est pas affiché. Origine au point de référence du navire porteur.
Ligne de travers du navire porteur		Ligne continue de longueur déterminée; l'opérateur peut faire varier la longueur, en option. Milieu situé au point de référence du navire porteur.
Vecteur vitesse du navire porteur		Ligne en pointillé – tirets courts séparés par des espaces égaux environ au double de la largeur de la ligne de foi. Les accroissements de temps entre l'origine et l'extrémité peuvent être indiqués, en option, le long du vecteur à l'aide de courts tirets perpendiculaires. Pour indiquer la stabilisation mer/fond, des flèches peuvent être ajoutées en option - une pour la stabilisation mer - deux pour la stabilisation fond.
Prédiction de la route du navire porteur		Un vecteur courbe peut indiquer la route prévue.
Route parcourue par le navire porteur		Ligne épaisse pour la source principale. Ligne fine pour la source secondaire. Repères temporels facultatifs autorisés.

Tableau 2 : symboles représentant les cibles radar poursuivies

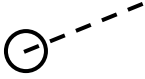


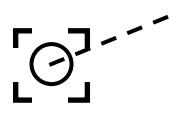
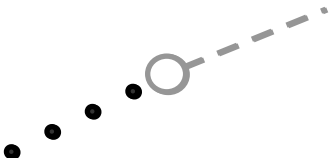
Objet	Représentation graphique	Description
Cible poursuivie, y compris cible dangereuse		Cercle continu vide ou plein situé sur la position de la cible. Le vecteur route et vitesse devrait être affiché à l'aide d'une ligne en pointillé avec des tirets courts séparés par des espaces égaux environ au double de la largeur de la ligne. Les accroissements de temps peuvent, en option, être indiqués le long du vecteur. Pour une " cible dangereuse ", cercle continu rouge (sur un écran couleur) en gras avec vecteur route et vitesse, clignotant jusqu'à l'acquittement.
État d'acquisition cible		Segments de cercle - état cible acquise. Pour une acquisition automatique, segments de cercle en gras, rouges (sur un écran couleur) et clignotant jusqu'à l'acquittement.
Cible perdue		Traits en gras en travers du cercle, clignotant jusqu'à l'acquittement.
Cible choisie		Carré indiqué par ses angles, avec au centre le symbole de la cible.
Positions antérieures (historique) de la cible		Points, à égale distance selon l'intervalle de temps.
Cible poursuivie de référence	R	Grand R à côté de la cible poursuivie désignée. Si les cibles de référence sont multiples, elles devraient être indiquées par R1, R2, R3, etc.

Tableau 3 : symboles représentant les cibles AIS


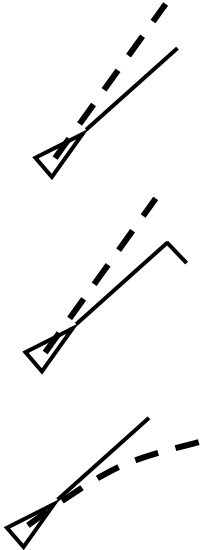
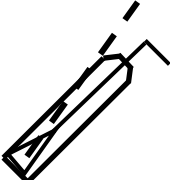
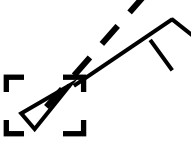

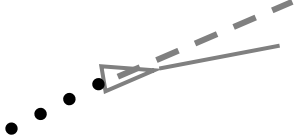
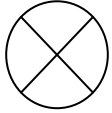
Objet	Représentation graphique	Description
Cible AIS (passive)		Un triangle isocèle avec un angle aigu devrait être utilisé. Il devrait être orienté suivant le cap ou la route fond, si le cap est inconnu. La position indiquée devrait être située au centre et à mi-hauteur du triangle. Le symbole de la cible passive devrait être plus petit que celui de la cible activée.
Cible AIS activée, y compris cible dangereuse		Un triangle isocèle avec un angle aigu devrait être utilisé. Il devrait être orienté suivant le cap ou la route fond, si le cap est inconnu. La position indiquée devrait être située au centre et à mi-hauteur du triangle. Le vecteur route/vitesse fond devrait être affiché sous forme de ligne pointillée avec des tirets courts séparés par des espaces égaux environ au double de la largeur de la ligne. Les accroissements de temps pourraient, en option, être indiqués le long du vecteur. Le cap devrait être affiché à l'aide d'une ligne continue plus fine que pour le vecteur vitesse, d'une longueur égale au double de la longueur du triangle. La ligne de foi a pour origine le sommet du triangle. La giration devrait être indiquée par un drapeau de longueur déterminée ajouté à la ligne de foi. La prédiction de la route peut être indiquée par un vecteur courbe. Pour une " cible AIS dangereuse ", triangle continu rouge en gras avec vecteur route et vitesse, clignotant jusqu'à l'acquittement.
Cible AIS - représentation échelle réelle		Une représentation à l'échelle réelle peut être ajoutée au triangle. Elle devrait être : <ul style="list-style-type: none"> • située relativement à la position signalée et conformément aux décalages de la position signalée, à la ligne de travers et à la longueur; • orientée suivant le cap de la cible; • utilisée pour petites portées/grandes échelles.
Cible choisie		Un carré indiqué par ses angles devrait être tracé autour du symbole "cible activée".
Cible perdue		Triangle avec croix continue en gras. Le triangle devrait être orienté selon la dernière valeur connue. La croix devrait avoir une orientation fixe. Le symbole devrait clignoter jusqu'à l'acquittement. La cible devrait être affichée sans vecteur et sans ligne de foi ni indication du taux de giration.
Positions antérieures (historique) de la cible		Points, à égale distance selon l'intervalle de temps.
Émetteur AIS de recherche et de sauvetage (AIS-SART)		Cercle contenant une croix représentée en traits pleins.

Tableau 4 : autres symboles

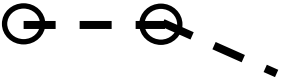



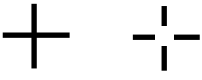

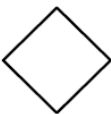
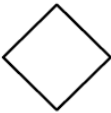

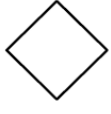
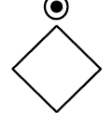
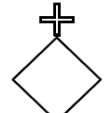

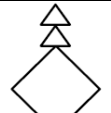

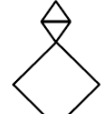

Objet	Représentation graphique	Description
Route surveillée		Ligne en pointillé en gras, points de route indiqués par des cercles.
Route prévue ou autre route possible		Ligne de points, points de route indiqués par des cercles.
Manœuvre d'essai		Grand T sur l'écran.
Mode simulation		Grand S sur l'écran.
Curseur		Croix (deux possibilités dont l'une avec centre ouvert).
Cercles de distance		Cercles continus.
Marqueurs de distance variable (VRM)		Cercle. Tout VRM supplémentaire devrait pouvoir être différencié du VRM principal.
Alidade électronique		Ligne en pointillé. Toute alidade électronique supplémentaire devrait pouvoir être différenciée de l'alidade principale.
Zone d'acquisition/ d'activation		Ligne continue délimitant une zone.
Marque d'événement		Rectangle avec ligne diagonale, complété par texte explicatif ("MOB" en cas d'homme à la mer, par exemple).

Tableau 4.1 : Symboles améliorés destinés à représenter les aides à la navigation AIS

Type d'aide à la navigation AIS (Type de code dans le Message 21 de l'AIS)	Symbole (aide physique)	Symbole (aide virtuelle)	Description
Représentation lorsque l'indication du type n'est pas sélectionnée			Losange (Illustré avec symbole cartographique. Symbole cartographique non requis pour le radar.) Note : s'applique uniquement aux aides à la navigation AIS physiques
Défaut, type non spécifié (0) Point de référence (1) Feu, sans secteurs (5) Feu, avec secteurs (6) Feu d'alignement avant (7) Feu d'alignement arrière (8)			Physique : Losange (Illustré avec symbole cartographique. Symbole cartographique non requis pour le radar.) Virtuelle : Losange en pointillé avec croix centrée sur position signalée
Structure fixe au large/obstacle (3) Bateau-feu, LANBY, plates-formes (31)			Losange (Illustré avec symbole cartographique. Symbole cartographique non requis pour le radar.) Note : ces deux types ne s'appliquent pas aux aides à la navigation AIS virtuelles
Racon (2)			Losange surmonté d'un cercle entourant un point noir Note : ce type ne s'applique pas aux aides à la navigation AIS virtuelles
Marque de balisage d'urgence d'une épave (4)			Physique : Losange surmonté d'une croix (Illustré avec symbole cartographique. Symbole cartographique non requis pour le radar.) Virtuelle : Losange en pointillé, surmonté d'une croix, avec croix centrée sur position signalée
Balise, cardinale nord (9) Flottante, marque cardinale nord (20)			Physique : Losange surmonté de deux triangles l'un au-dessus de l'autre pointés vers le haut (Illustré avec symbole cartographique. Symbole cartographique non requis pour le radar.) Virtuelle : Losange en pointillé, surmonté de deux triangles l'un au-dessus de l'autre pointés vers le haut, avec croix centrée sur position signalée
Balise, cardinale est (10) Flottante, marque cardinale est (21)			Physique : Losange surmonté de deux triangles l'un au-dessus de l'autre, base contre base (Illustré avec symbole cartographique. Symbole cartographique non requis pour le radar.) Virtuelle : Losange en pointillé, surmonté de deux triangles l'un au-dessus de l'autre, base contre base, avec croix centrée sur position signalée





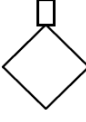



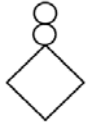

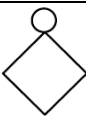

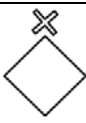

Type d'aide à la navigation AIS (Type de code dans le Message 21 de l'AIS)	Symbole (aide physique)	Symbole (aide virtuelle)	Description
Balise, cardinale sud (11) Flottante, marque cardinale sud (22)			Physique : Losange surmonté de deux triangles l'un au-dessus de l'autre pointés vers le bas (Illustré avec symbole cartographique. Symbole cartographique non requis pour le radar.) Virtuelle : Losange en pointillé, surmonté de deux triangles l'un au-dessus de l'autre pointés vers le bas, avec croix centrée sur position signalée
Balise, marque cardinale ouest (12) Flottante, marque cardinale ouest (23)			Physique : Losange surmonté de deux triangles l'un au-dessus de l'autre, pointe contre pointe (Illustré avec symbole cartographique. Symbole cartographique non requis pour le radar.) Virtuelle : Losange en pointillé, surmonté de deux triangles l'un au-dessus de l'autre, pointe contre pointe, avec croix centrée sur position signalée
Balise, bâbord (13) Balise, chenal principal à gauche (15) Marque de bâbord (24) Chenal principal à gauche (26)			Physique : Losange surmonté d'un rectangle dans le sens de la hauteur (Illustré avec symbole cartographique. Symbole cartographique non requis pour le radar.) Virtuelle : Losange en pointillé, surmonté d'un rectangle dans le sens de la hauteur, avec croix centrée sur position signalée
Balise, tribord (14) Balise, chenal principal à droite (16) Marque de tribord (25) Chenal principal à droite (27)			Physique : Losange surmonté d'un triangle pointé vers le haut (Illustré avec symbole cartographique. Symbole cartographique non requis pour le radar.) Virtuelle : Losange en pointillé, surmonté d'un triangle pointé vers le haut, avec croix centrée sur position signalée
Balise, danger isolé (17) Danger isolé (28) Balise, eaux saines			Physique : Losange surmonté de deux cercles l'un au-dessus de l'autre (Illustré avec symbole cartographique. Symbole cartographique non requis pour le radar.) Virtuelle : Losange en pointillé, surmonté de deux cercles l'un au-dessus de l'autre, avec croix centrée sur position signalée
Balise, eaux saines (18) Eaux saines (29)			Physique : Losange surmonté d'un cercle (Illustré avec symbole cartographique. Symbole cartographique non requis pour le radar.) Virtuelle : Losange en pointillé, surmonté d'un cercle, avec croix centrée sur position signalée
Balise, marque spéciale (19) Marque spéciale (30)			Physique : Losange surmonté d'un X en volume (Illustré avec symbole cartographique. Symbole cartographique non requis pour le radar.) Virtuelle : Losange en pointillé, surmonté d'un X en volume, avec croix centrée sur position signalée

Tableau 4.2 : Représentation des aides à la navigation AIS indiquant qu'elles sont hors position ou défaillantes

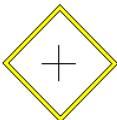
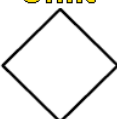
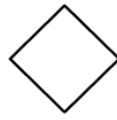
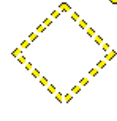
Type de défaillance	Symbole (aide physique)	Description
Indication d'une aide à la navigation AIS déradée		La défaillance est indiquée par l'utilisation de la couleur jaune, destinée à attirer l'attention, pour le losange qui contient la croix centrée sur la position signalée et pour l'expression "Off Posn" qui apparaît en haut de l'aide à la navigation AIS physique. Note : une aide à la navigation AIS physique indique la position en temps réel selon le système électronique de localisation de la position d'une aide à la navigation à la dérive (obstacle).
Aide à la navigation AIS indiquant la défaillance d'un feu	Unlit 	La défaillance est indiquée par l'utilisation de la couleur jaune, destinée à attirer l'attention, pour le mot "Unlit" qui apparaît en haut de l'aide à la navigation AIS physique.
Aide à la navigation AIS indiquant la défaillance de la balise radar	Racon err 	La défaillance est indiquée par l'utilisation de la couleur jaune, destinée à attirer l'attention, pour l'expression "Racon err" qui apparaît en haut de l'aide à la navigation AIS physique.

Tableau 4.3 : Représentation des aides à la navigation AIS indiquant l'absence d'une aide à la navigation physique cartographiée

Type de défaillance	Symbole (aide virtuelle)	Description
Aide à la navigation AIS indiquant l'absence d'une aide à la navigation physique cartographiée	Missing 	L'absence d'une aide à la navigation cartographiée est indiquée par l'utilisation de la couleur jaune, destinée à attirer l'attention, pour le losange et pour le mot "Missing". Le losange est toujours vide de tout symbole du type d'aide à la navigation. Note : ce cas est présenté comme un état correspondant à une aide déradée, mais dans un contexte virtuel. Le type de l'aide manquante peut être déterminé à l'aide de l'objet cartographié sous-jacent, ou en sélectionnant l'objet de l'aide à la navigation AIS virtuelle.

ANNEXE 2

DIRECTIVES POUR LA PRÉSENTATION DES TERMES ET ABRÉVIATIONS UTILISÉS POUR LA NAVIGATION

1 Objet

Les présentes Directives ont pour objet de fournir des orientations au sujet de l'utilisation appropriée de la terminologie et des abréviations relatives à la navigation à utiliser pour la présentation des données sur les écrans de navigation de bord. Elles s'inspirent des termes et abréviations utilisés dans les manuels de navigation actuels.

2 Champ d'application

Les présentes Directives sont publiées afin d'assurer la cohérence et l'uniformité des termes et abréviations utilisés pour l'affichage des renseignements de navigation sur tous les équipements et systèmes de navigation de bord.

3 Application

Les présentes Directives s'appliquent à tous les systèmes et équipements de navigation de bord y compris le radar, les ECDIS, l'AIS, les INS et les IBS. Lorsque les renseignements de navigation sont affichés en tant que texte, les termes ou abréviations types figurant à l'appendice devraient être utilisés à la place de ceux qui apparaissent dans les normes de performance actuelles.

Lorsqu'il n'existe pas de terme ou d'abréviation type, un autre terme ou une autre abréviation peuvent être utilisés. Ils ne devraient pas être en contradiction avec les termes ou abréviations types figurant à l'appendice et leur sens devrait être clair. La terminologie maritime type devrait être utilisée à cet effet. Lorsque le sens d'une abréviation n'apparaît pas clairement d'après son contexte, le terme ne devrait pas être abrégé.

Sauf indication contraire, les termes types devraient être écrits en minuscules et les abréviations en majuscules.

Appendice

Liste des termes et abréviations

Termes	Abréviation
<i>Acknowledge</i> Accusé de réception	ACK
<i>Acquisition, Acquire</i> Acquisition, acquérir	ACQ
<i>Acquisition Zone</i> Zone d'acquisition	AZ
<i>Adjust, Adjustment</i> Régler, réglage	ADJ
<i>Aft</i> Arrière	AFT
<i>Alarm</i> Alarme	ALARM
<i>Altitude</i> Hauteur, altitude	ALT
<i>Amplitude Modulation</i> Modulation d'amplitude	AM
<i>Anchor Watch</i> Quart de rade	ANCH
<i>Antenna</i> Antenne	ANT
<i>Anti Clutter Rain</i> Anti-retour de pluie	RAIN
<i>Anti Clutter Sea</i> Anti-retour de mer	SEA
<i>April</i> Avril	APR
<i>Audible</i> Sonore	AUD
<i>August</i> Août	AUG
<i>Automatic</i> Automatique	AUTO
<i>Automatic Frequency Control</i> Commande automatique de fréquence	AFC
<i>Automatic Gain Control</i> Contrôle automatique de gain	AGC
<i>Automatic Identification System</i> Système d'identification automatique	AIS
<i>Auxiliary System/Function</i> Système/fonction auxiliaire	AUX
<i>Available</i> Disponible	AVAIL
<i>Background</i> Arrière-plan	BKGND
<i>Bearing</i> Relèvement	BRG
<i>Bearing Waypoint To Waypoint</i> Relèvement entre points de route	BWW
<i>Brilliance</i> Brillance	BRILL
<i>Built in Test Equipment</i> Système d'autocontrôle	BITE

Abréviation	Termes
ACK	<i>Acknowledge</i> Accusé de réception
ACQ	<i>Acquisition, Acquire</i> Acquisition, acquérir
ADJ	<i>Adjust, Adjustment</i> Régler, réglage
AFC	<i>Automatic Frequency Control</i> Commande automatique de fréquence
AFT	<i>Aft</i> Arrière
AGC	<i>Automatic Gain Control</i> Contrôle automatique de gain
AIS	<i>Automatic Identification System</i> Système d'identification automatique
ALARME	<i>Alarm</i> Alarme
ALT	<i>Altitude</i> Hauteur, altitude
AM	<i>Amplitude Modulation</i> Modulation d'amplitude
ANCH	<i>Anchor Watch</i> Quart de rade
ANCH	<i>Vessel at Anchor (applies to AIS)</i> Navire au mouillage (s'applique à l'AIS)
ANT	<i>Antenna</i> Antenne
APR	<i>April</i> Avril
AUD	<i>Audible</i> Sonore
AUG	<i>August</i> Août
AUTO	<i>Automatic</i> Automatique
AUX	<i>Auxiliary System/Function</i> Système/fonction auxiliaire
AVAIL	<i>Available</i> Disponible
AZ	<i>Acquisition Zone</i> Zone d'acquisition
BITE	<i>Built in Test Equipment</i> Système d'autocontrôle
BKGND	<i>Background</i> Arrière-plan
BRG	<i>Bearing</i> Relèvement
BRILL	<i>Brilliance</i> Brillance
BWW	<i>Bearing Waypoint To Waypoint</i> Relèvement entre points de route
C	<i>Carried (e.g., carried EBL origin)</i> Incorporé (par exemple, origine EBL incorporée)

Termes	Abréviation
<i>Calibrate</i> Étalonner	CAL
<i>Cancel</i> Annuler	CNCL
<i>Carried (e.g., carried EBL origin)</i> Incorporé (par exemple, origine EBL incorporée)	C
<i>Centre</i> Centre	CENT
<i>Change</i> Changer	CHG
<i>Circular Polarised</i> À polarisation circulaire	CP
<i>Clear</i> Libérer/supprimer	CLR
<i>Closest Point of Approach</i> Point de rapprochement maximal	CPA
<i>Consistent Common Reference Point</i> Point de référence commun constant	CCRP
<i>Consistent Common Reference System</i> Système de référence commun constant	CCRS
<i>Contrast</i> Contraste	CONT
<i>Correction</i> Correction	CORR
<i>Course</i> Route	CRS
<i>Course Over the Ground</i> Route fond	COG
<i>Course Through the Water</i> Route surface	CTW
<i>Course To Steer</i> Route à suivre	CTS
<i>Course Up</i> Route en haut	C UP ^(voir note 2)
<i>Cross Track Distance</i> Écart latéral de route	XTD
<i>Cursor</i> Alidade, curseur	CURS
<i>Dangerous Goods</i> Marchandises dangereuses	DG
<i>Date</i> Date	DATE
<i>Day/Night</i> Jour/nuit	DAY/NT
<i>Dead Reckoning, Dead Reckoned Position</i> Estime, point estimé	DR
<i>December</i> Décembre	DEC
<i>Decrease</i> Réduire	DECR
<i>Delay</i> Retard	DELAY
<i>Delete</i> Supprimer	DEL

Abréviation	Termes
C UP ^(voir note 2)	<i>Course Up</i> Route en haut
CAL	<i>Calibrate</i> Étalonner
CCRP	<i>Consistent Common Reference Point</i> Point de référence commun constant
CCRS	<i>Consistent Common Reference System</i> Système de référence commun constant
CENT	<i>Centre</i> Centre
CHG	<i>Change</i> Changer
CLR	<i>Clear</i> Libérer/supprimer
CNCL	<i>Cancel</i> Annuler
COG	<i>Course Over the Ground</i> Route fond
CONT	<i>Contrast</i> Contraste
CORR	<i>Correction</i> Correction
CP	<i>Circular Polarised</i> À polarisation circulaire
CPA	<i>Closest Point of Approach</i> Point de rapprochement maximal
CRS	<i>Course</i> Route
CTS	<i>Course To Steer</i> Route à suivre
CTW	<i>Course Through the Water</i> Route surface
CURS	<i>Cursor</i> Alidade, curseur
D	<i>Dropped (e.g. dropped EBL origin)</i> Flottante (par exemple, origine EBL flottante)
DATE	<i>Date</i> Date
DAY/NT	<i>Day/Night</i> Jour/nuit
DEC	<i>December</i> Décembre
DECR	<i>Decrease</i> Réduire
DEL	<i>Delete</i> Supprimer
DELAY	<i>Delay</i> Retard
DEP	<i>Departure</i> Départ
DEST	<i>Destination</i> Destination
DEV	<i>Deviation</i> Déviation, écart

Termes	Abréviation
<i>Departure</i> Départ	DEP
<i>Depth</i> Profondeur	DPTH
<i>Destination</i> Destination	DEST
<i>Deviation</i> Déviation, écart	DEV
<i>Differential Galileo</i> Galileo différentiel	DGAL ^(voir note 2)
<i>Differential GLONASS</i> GLONASS différentiel	DGLONASS ^(voir note 2)
<i>Differential GNSS</i> GNSS différentiel	DGNSS ^(voir note 2)
<i>Differential GPS</i> GPS différentiel	DGPS ^(voir note 2)
<i>Digital Selective Calling</i> Appel sélectif numérique	DSC
<i>Display</i> Affichage, image, écran	DISP
<i>Distance</i> Distance	DIST
<i>Distance Root Mean Square</i> Erreur quadratique moyenne	DRMS ^(voir note 2)
<i>Distance To Go</i> Distance à parcourir	DTG
<i>Drift</i> Dérive	DRIFT
<i>Dropped (e.g. dropped EBL origin)</i> Flottante (par exemple, origine EBL flottante)	D
<i>East</i> Est	E
<i>Electronic Bearing Line</i> Alidade électronique	EBL
<i>Electronic Chart Display and Information System</i> Système de visualisation de cartes électroniques et d'information	ECDIS
<i>Electronic Navigational Chart</i> Carte électronique de navigation	ENC
<i>Electronic Position Fixing System</i> Système de positionnement électronique	EPFS
<i>Electronic Range and Bearing Line</i> Alignement électronique azimut/distance	ERBL
<i>Enhance</i> Améliorer	ENH
<i>Enter</i> Entrer	ENT
<i>Equipment</i> Matériel, équipement	EQUIP

Abréviation	Termes
DG	<i>Dangerous Goods</i> Marchandises dangereuses
DGAL ^(voir note 2)	<i>Differential Galileo</i> Galileo différentiel
DGLONASS ^(voir note 2)	<i>Differential GLONASS</i> GLONASS différentiel
DGNSS ^(voir note 2)	<i>Differential GNSS</i> GNSS différentiel
DGPS ^(voir note 2)	<i>Differential GPS</i> GPS différentiel
DISP	<i>Display</i> Affichage, image, écran
DIST	<i>Distance</i> Distance
DIVE	<i>Vessel Engaged in Diving Operations (applies to AIS)</i> Navire effectuant des opérations de plongée (s'applique à l'AIS)
DPTH	<i>Depth</i> Profondeur
DR	<i>Dead Reckoning, Dead Reckoned Position</i> Estime, point estimé
DRG	<i>Vessel Engaged in Dredging or Underwater Operations (applies to AIS)</i> Navire effectuant des opérations de dragage ou des travaux sous-marins (s'applique à l'AIS)
DRIFT	<i>Drift</i> Dérive
DRMS ^(voir note 2)	<i>Distance Root Mean Square</i> Erreur quadratique moyenne
DSC	<i>Digital Selective Calling</i> Appel sélectif numérique
DTG	<i>Distance To Go</i> Distance à parcourir
E	<i>East</i> Est
EBL	<i>Electronic Bearing Line</i> Alidade électronique
ECDIS	<i>Electronic Chart Display and Information System</i> Système de visualisation de cartes électroniques et d'information
ENC	<i>Electronic Navigational Chart</i> Carte électronique de navigation
ENH	<i>Enhance</i> Améliorer
ENT	<i>Enter</i> Entrer
EP	<i>Estimated Position</i> Point estimé
EPFS	<i>Electronic Position Fixing System</i> Système de positionnement électronique
EQUIP	<i>Equipment</i> Matériel, équipement

Termes	Abréviation
<i>Error</i> Erreur	ERR
<i>Estimated Position</i> Point estimé	EP
<i>Estimated Time of Arrival</i> Heure prévue d'arrivée	ETA
<i>Estimated Time of Departure</i> Heure prévue de départ	ETD
<i>Event</i> Événement	EVENT
<i>Exclusion Zone</i> Zone d'exclusion	EZ
<i>External</i> Extérieur	EXT
<i>February</i> Février	FEB
<i>Fishing Vessel</i> Navire de pêche	FISH
<i>Fix</i> Point	FIX
<i>Forward</i> Avant	FWD
<i>Frequency</i> Fréquence	FREQ
<i>Frequency Modulation</i> Modulation de fréquence	FM
<i>Full</i> Plein	FULL
<i>Gain</i> Gain	GAIN
<i>Galileo</i> Galileo	GAL
<i>Geometric Dilution Of Precision</i> Dégradation géométrique de la précision	GDOP
<i>Global Maritime Distress and Safety System</i> Système mondial de détresse et de sécurité en mer	GMDSS
<i>Global Navigation Satellite System</i> Système global de navigation par satellite	GNSS
<i>Global Orbiting Navigation Satellite System</i> Système mondial de navigation par satellite	GLONASS
<i>Global Positioning System</i> Système mondial de localisation	GPS
<i>Great Circle</i> Grand cercle	GC
<i>Grid</i> Réseau	GRID
<i>Ground</i> Fond	GND
<i>Group Repetition Interval</i> Intervalle de répétition de groupe	GRI
<i>Guard Zone</i> Zone de garde	GZ
<i>Gyro</i> Gyro	GYRO

Abréviation	Termes
ERBL	<i>Electronic Range and Bearing Line</i> Alignement électronique azimut/distance
ERR	<i>Error</i> Erreur
ETA	<i>Estimated Time of Arrival</i> Heure prévue d'arrivée
ETD	<i>Estimated Time of Departure</i> Heure prévue de départ
EVENT	<i>Event</i> Événement
EXT	<i>External</i> Extérieur
EZ	<i>Exclusion Zone</i> Zone d'exclusion
FEB	<i>February</i> Février
FISH	<i>Fishing Vessel</i> Navire de pêche
FIX	<i>Fix</i> Point
FM	<i>Frequency Modulation</i> Modulation de fréquence
FREQ	<i>Frequency</i> Fréquence
FULL	<i>Full</i> Plein
FWD	<i>Forward</i> Avant
GAIN	<i>Gain</i> Gain
GAL	<i>Galileo</i> Galileo
GC	<i>Great Circle</i> Grand cercle
GDOP	<i>Geometric Dilution Of Precision</i> Dégradation géométrique de la précision
GLONASS	<i>Global Orbiting Navigation Satellite System</i> Système mondial de navigation par satellite
GMDSS	<i>Global Maritime Distress and Safety System</i> Système mondial de détresse et de sécurité en mer
GND	<i>Ground</i> Fond
GNSS	<i>Global Navigation Satellite System</i> Système global de navigation par satellite
GPS	<i>Global Positioning System</i> Système mondial de localisation
GRI	<i>Group Repetition Interval</i> Intervalle de répétition de groupe
GRID	<i>Grid</i> Réseau
GRND	<i>Vessel Aground (applies to AIS)</i> Navire échoué (s'applique à l'AIS)
GYRO	<i>Gyro</i> Gyro

Termes	Abréviation
<i>Harmful Substances (applies to AIS)</i> Substances nuisibles (s'applique à l'AIS)	HS
<i>Head Up</i> Cap en haut	H UP ^(voir note 2)
<i>Heading</i> Cap	HDG
<i>Heading Control System</i> Système de contrôle du cap	HCS
<i>Heading Line</i> Ligne de foi	HL
<i>High Frequency</i> Ondes décimétriques	HF
<i>High Speed Craft (applies to AIS)</i> Engin à grande vitesse (s'applique à l'AIS)	HSC
<i>Horizontal Dilution Of Precision</i> Dégradation horizontale de la précision	HDOP
<i>Identification</i> Identification	ID
<i>In</i> Dans	IN
<i>Increase</i> Augmenter	INCR
<i>Indication</i> Indication	IND
<i>Information</i> Information	INFO
<i>Infrared</i> Infrarouge	INF RED
<i>Initialisation</i> Initialisation	INIT
<i>Input</i> Entrée	INP
<i>Input/Output</i> Entrée/Sortie	I/O
<i>Integrated Radio Communication System</i> Système de radiocommunication intégré	IRCS
<i>Interference Rejection</i> Suppresseur de parasites	IR
<i>Interswitch</i> Commutateur	ISW
<i>Interval</i> Intervalle	INT
<i>January</i> Janvier	JAN
<i>July</i> Juillet	JUL
<i>June</i> Juin	JUN
<i>Latitude</i> Latitude	LAT
<i>Limit</i> Limite	LIM

Abréviation	Termes
GZ	<i>Guard Zone</i> Zone de garde
H UP ^(voir note 2)	<i>Head Up</i> Cap en haut
HCS	<i>Heading Control System</i> Système de contrôle du cap
HDG	<i>Heading</i> Cap
HDOP	<i>Horizontal Dilution Of Precision</i> Dégradation horizontale de la précision
HF	<i>High Frequency</i> Ondes décimétriques
HL	<i>Heading Line</i> Ligne de foi
HS	<i>Harmful Substances (applies to AIS)</i> Substances nuisibles (s'applique à l'AIS)
HSC	<i>High Speed Craft Substances (applies to AIS)</i> Engin à grande vitesse (s'applique à l'AIS)
I/O	<i>Input/Output</i> Entrée/Sortie
ID	<i>Identification</i> Identification
IN	<i>In</i> Dans
INCR	<i>Increase</i> Augmenter
IND	<i>Indication</i> Indication
INF RED	<i>Infrared</i> Infrarouge
INFO	<i>Information</i> Information
INIT	<i>Initialisation</i> Initialisation
INP	<i>Input</i> Entrée
INT	<i>Interval</i> Intervalle
IR	<i>Interference Rejection</i> Suppresseur de parasites
IRCS	<i>Integrated Radio Communication System</i> Système de radiocommunication intégré
ISW	<i>Interswitch</i> Commutateur
JAN	<i>January</i> Janvier
JUL	<i>July</i> Juillet
JUN	<i>June</i> Juin
LAT	<i>Latitude</i> Latitude

Termes	Abréviation
<i>Line Of Position</i> Ligne de position	LOP
<i>Log</i> Loch	LOG
<i>Long Pulse</i> Impulsion longue	LP
<i>Long Range</i> Longue portée	LR
<i>Longitude</i> Longitude	LON
<i>Loran</i> Loran	LORAN
<i>Lost Target</i> Cible perdue	LOST TGT
<i>Low Frequency</i> Ondes kilométriques	LF
<i>Magnetic</i> Magnétique	MAG
<i>Manoeuvre</i> Manœuvre	MVR
<i>Manual</i> Manuel	MAN
<i>Map(s)</i> Carte(s)	MAP
<i>March</i> Mars	MAR
<i>Maritime Mobile Service Identity number</i> Numéro d'identité dans le service mobile maritime	MMSI
<i>Maritime Pollutant (applies to AIS)</i> Polluant marin (s'applique à l'AIS)	MP
<i>Maritime Safety Information</i> Renseignements sur la sécurité maritime	MSI
<i>Marker</i> Marqueur	MKR
<i>Master</i> Capitaine	MSTR
<i>Maximum</i> Maximum	MAX
<i>May</i> Mai	MAY
<i>Medium Frequency</i> Ondes hectométriques	MF
<i>Medium Pulse</i> Impulsion moyenne	MP
<i>Menu</i> Menu	MENU
<i>Minimum</i> Minimum	MIN
<i>Missing</i> Disparu	MISSING
<i>Mute</i> Muet/amorti	MUTE
<i>Navigation</i> Navigation	NAV
<i>Normal</i> Normal	NORM
<i>North</i> Nord	N

Abréviation	Termes
LF	<i>Low Frequency</i> Ondes kilométriques
LIM	<i>Limit</i> Limite
LOG	<i>Log</i> Loch
LON	<i>Longitude</i> Longitude
LOP	<i>Line Of Position</i> Ligne de position
LORAN	<i>Loran</i> Loran
LOST TGT	<i>Lost Target</i> Cible perdue
LP	<i>Long Pulse</i> Impulsion longue
LR	<i>Long Range</i> Longue portée
MAG	<i>Magnetic</i> Magnétique
MAN	<i>Manual</i> Manuel
MAP	<i>Map(s)</i> Carte(s)
MAR	<i>March</i> Mars
MAX	<i>Maximum</i> Maximum
MAY	<i>May</i> Mai
MENU	<i>Menu</i> Menu
MF	<i>Medium Frequency</i> Ondes hectométriques
MIN	<i>Minimum</i> Minimum
MISSING	<i>Missing</i> Disparu
MKR	<i>Marker</i> Marqueur
MMSI	<i>Maritime Mobile Service Identity number</i> Numéro d'identité dans le service mobile maritime
MON	<i>Performance Monitor</i> Contrôleur de performance
MP	<i>Maritime Pollutant (applies to AIS)</i> Polluant marin (s'applique à l'AIS)
MP	<i>Medium Pulse</i> Impulsion moyenne
MSI	<i>Maritime Safety Information</i> Renseignements sur la sécurité maritime
MSTR	<i>Master</i> Capitaine
MUTE	<i>Mute</i> Muet/amorti
MVR	<i>Manoeuvre</i> Manœuvre
N	<i>North</i> Nord

Termes	Abréviation
<i>North Up</i> Nord en haut	N UP ^(voir note 2)
<i>November</i> Novembre	NOV
<i>October</i> Octobre	OCT
<i>Off</i> Hors tension	OFF
<i>Officer of the Watch</i> Officier de quart	OOW
<i>Offset</i> Décalage, décalé	OFFSET
<i>On</i> Marche	ON
<i>Out/Output</i> Arrêt/sortie	OUT
<i>Own Ship</i> Navire porteur	OS
<i>Panel Illumination</i> Éclairage du tableau	PANEL
<i>Parallel Index Line</i> Alidade mécanique	PI
<i>Passenger Vessel (applies to AIS)</i> Navire à passagers (s'applique à l'AIS)	PASSV
<i>Performance Monitor</i> Contrôleur de performance	MON
<i>Permanent</i> Permanent	PERM
<i>Person overboard</i> Personne à la mer	POB
<i>Personal Identification Number</i> Code confidentiel	PIN
<i>Pilot Vessel (applies to AIS)</i> Navire pilote (s'applique à l'AIS)	PILOT
<i>Port, Portside</i> Bâbord	PORT
<i>Position</i> Position	POSN
<i>Positional Dilution Of Precision</i> Dégradation de la précision de la position	PDOP
<i>Power</i> Puissance	PWR
<i>Predicted</i> Prévu	PRED
<i>Predicted Area of Danger</i> Zone de danger prévisionnelle	PAD
<i>Predicted Point of Collision</i> Point d'abordage prévu	PPC
<i>Pulse Length</i> Durée de l'impulsion	PL
<i>Pulse Modulation</i> Modulation d'impulsions	PM
<i>Pulse Repetition Frequency</i> Fréquence de répétition des impulsions	PRF
<i>Pulse Repetition Rate</i> Taux de répétition des impulsions	PRR

Abréviation	Termes
N UP ^(voir note 2)	<i>North Up</i> Nord en haut
NAV	<i>Navigation</i> Navigation
NORM	<i>Normal</i> Normal
NOV	<i>November</i> Novembre
NUC	<i>Vessel Not Under Command (applies to AIS)</i> Navire non maître de sa manœuvre (s'applique à l'AIS)
OCT	<i>October</i> Octobre
OFF	<i>Off</i> Hors tension
OFFSET	<i>Offset</i> Décalage, décalé
ON	<i>On</i> Marche
OOW	<i>Officer of the Watch</i> Officier de quart
OS	<i>Own Ship</i> Navire porteur
OUT	<i>Out/Output</i> Arrêt/sortie
PAD	<i>Predicted Area of Danger</i> Zone de danger prévisionnelle
PANEL	<i>Panel Illumination</i> Éclairage du tableau
PASSV	<i>Passenger Vessel (applies to AIS)</i> Navire à passagers (s'applique à l'AIS)
PDOP	<i>Positional Dilution Of Precision</i> Dégradation de la précision de la position
PERM	<i>Permanent</i> Permanent
PI	<i>Parallel Index Line</i> Alidade mécanique
PILOT	<i>Pilot Vessel (applies to AIS)</i> Navire pilote (s'applique à l'AIS)
PIN	<i>Personal Identification Number</i> Code confidentiel
PL	<i>Pulse Length</i> Durée de l'impulsion
PM	<i>Pulse Modulation</i> Modulation d'impulsions
POB	<i>Person overboard</i> Personne à la mer
PORT	<i>Port, Portside</i> Bâbord
POSN	<i>Position</i> Position
PPC	<i>Predicted Point of Collision</i> Point d'abordage prévu
PPR	<i>Pulses Per Revolution</i> Impulsions par tour
PRED	<i>Predicted</i> Prévu

Termes	Abréviation
<i>Pulses Per Revolution</i> Impulsions par tour	PPR
<i>Racon</i> Racon	RACON
<i>Radar</i> Radar	RADAR
<i>Radius</i> Rayon	RAD
<i>Rain</i> Pluie	RAIN
<i>Range</i> Distance	RNG
<i>Range Rings</i> Cercles de distance	RR
<i>Raster Chart Display System</i> Système de visualisation des cartes matricielles	RCDS
<i>Raster Navigational Chart</i> Carte marine matricielle	RNC
<i>Rate Of Turn</i> Taux de giration	ROT
<i>Real-time Kinematic</i> Cinématique temps réel	RTK
<i>Receiver</i> Récepteur	RX ^(voir note 2)
<i>Receiver Autonomous Integrity Monitoring</i> Contrôle autonome de l'intégrité par le récepteur	RAIM
<i>Reference</i> Référence	REF
<i>Relative</i> Relatif	REL ^(voir note 3)
<i>Relative Motion</i> Mouvement relatif	RM
<i>Revolutions per Minute</i> Tours par minute	RPM
<i>Roll On/Roll Off (applies to AIS)</i> Transroulage (s'applique à l'AIS)	RoRo
<i>Root Mean Square</i> Moyenne quadratique	RMS
<i>Route</i> Route	ROUTE
<i>Safety Contour</i> Isobathe de sécurité	SF CNT
<i>Sailing Vessel (applies to AIS)</i> Voilier (s'applique à l'AIS)	SAIL
<i>Satellite</i> Satellite	SAT
<i>S-Band (applies to Radar)</i> Bande S (s'applique au radar)	S-BAND
<i>Scan to Scan</i> Balayages successifs/comparés	SC/SC
<i>Search And Rescue Transponder</i> Répondeur SAR	SART
<i>Search And Rescue Vessel (applies to AIS)</i> Navire SAR (s'applique à l'AIS)	SARV

Abréviation	Termes
PRF	<i>Pulse Repetition Frequency</i> Fréquence de répétition des impulsions
PRR	<i>Pulse Repetition Rate</i> Taux de répétition des impulsions
PWR	<i>Power</i> Puissance
RACON	<i>Racon</i> Racon
RAD	<i>Radius</i> Rayon
RADAR	<i>Radar</i> Radar
RAIM	<i>Receiver Autonomous Integrity Monitoring</i> Contrôle autonome de l'intégrité par le récepteur
RAIN	<i>Anti Clutter Rain</i> Anti-retour de pluie
RAIN	<i>Rain</i> Pluie
RCDS	<i>Raster Chart Display System</i> Système de visualisation des cartes matricielles
REF	<i>Reference</i> Référence
REL ^(voir note 3)	<i>Relative</i> Relatif
RIM	<i>Vessel Restricted in Manoeuvrability (applies to AIS)</i> Navire à capacité de manœuvre restreinte (s'applique à l'AIS)
RM	<i>Relative Motion</i> Mouvement relatif
RMS	<i>Root Mean Square</i> Moyenne quadratique
RNC	<i>Raster Navigational Chart</i> Carte marine matricielle
RNG	<i>Range</i> Distance
RoRo	<i>Roll On/Roll Off (applies to AIS)</i> Transroulage (s'applique à l'AIS)
ROT	<i>Rate Of Turn</i> Taux de giration
ROUTE	<i>Route</i> Route
RPM	<i>Revolutions per Minute</i> Tours par minute
RR	<i>Range Rings</i> Cercles de distance
RTK	<i>Real-time Kinematic</i> Cinématique temps réel
RX ^(voir note 2)	<i>Receiver</i> Récepteur
S	<i>South</i> Sud
SAIL	<i>Sailing Vessel (applies to AIS)</i> Voilier (s'applique à l'AIS)
SART	<i>Search And Rescue Transponder</i> Répondeur SAR

Termes	Abréviation
Select Sélectionner	SEL
September Septembre	SEP
Sequence Séquence	SEQ
Set (i.e., set and drift, or setting a value) Direction (Utilisé dans le contexte de "Direction et vitesse") ou Réglage (d'une valeur)	SET
Ship's Time Heure du navire	TIME
Short Pulse Impulsion brève	SP
Signal to Noise Ratio Rapport signal/bruit	SNR
Simulation Simulation	SIM ^(voir note 4)
Slave Esclave	SLAVE
South Sud	S
Speed Vitesse	SPD
Speed and Distance Measuring Equipment Matériel de mesure de la vitesse et de la distance	SDME
Speed Over the Ground Vitesse fond	SOG
Speed Through the Water Vitesse surface	STW
Stabilized Stabilisé	STAB
Standby En veille/attente	STBY
Starboard/Starboard side Tribord	STBD
Station Station	STN
Symbol(s) Symbole(s)	SYM
Synchronisation Synchronisation	SYNC
Target Cible	TGT
Target Tracking Poursuite/suivi de la cible	TT
Test Essai	TEST
Time Temps	TIME
Time Difference Différence temporelle	TD

Abréviation	Termes
SARV	Search And Rescue Vessel (applies to AIS) Navire SAR (s'applique à l'AIS)
SAT	Satellite Satellite
S-BAND	S-Band (applies to Radar) Bande S (s'applique au radar)
SC/SC	Scan to Scan Balayages successifs/comparés
SDME	Speed and Distance Measuring Equipment Matériel de mesure de la vitesse et de la distance
SEA	Anti Clutter Sea Anti-retour de mer
SEL	Select Sélectionner
SEP	September Septembre
SEQ	Sequence Séquence
SET	Set (i.e., set and drift, or setting a value) Direction (Utilisé dans le contexte de "Direction et vitesse") ou Réglage (d'une valeur)
SF CNT	Safety Contour Isobathe de sécurité
SIM ^(voir note 4)	Simulation Simulation
SLAVE	Slave Esclave
SNR	Signal to Noise Ratio Rapport signal/bruit
SOG	Speed Over the Ground Vitesse fond
SP	Short Pulse Impulsion brève
SPD	Speed Vitesse
STAB	Stabilized Stabilisé
STBD	Starboard/Starboard side Tribord
STBY	Standby En veille/attente
STN	Station Station
STW	Speed Through the Water Vitesse surface
SYM	Symbol(s) Symbole(s)
SYNC	Synchronisation Synchronisation
T	True Vrai

Termes	Abréviation
<i>Time Dilution Of Precision</i> Dégradation de la précision de l'heure	TDOP
<i>Time Of Arrival</i> Heure d'arrivée	TOA
<i>Time Of Departure</i> Heure de départ	TOD
<i>Time to Closest Point of Approach</i> Temps jusqu'au point de rapprochement maximal	TCPA
<i>Time To Go</i> Temps restant	TTG
<i>Time to Wheel Over Line</i> Temps de manœuvre de la barre	TWOL
<i>Track</i> Route	TRK
<i>Track Control System</i> Système de contrôle de la route	TCS
<i>Track Made Good</i> Route fond	TMG ^(voir note 5)
<i>Trail(s)</i> Trace(s)/sillage(s)	TRAIL
<i>Transceiver</i> Émetteur/récepteur	TXRX ^(voir note 2)
<i>Transferred Line of Position</i> Ligne de position transportée	TPL
<i>Transmitter</i> Émetteur	TX ^(voir note 2)
<i>Transmitting Heading Device</i> Dispositif de détermination du cap à transmission	THD
<i>Trial</i> Essai	TRIAL ^(voir note 4)
<i>Trigger Pulse</i> Impulsion de déclenchement	TRIG
<i>True</i> Vrai	T
<i>True Motion</i> Mouvement vrai	TM
<i>Tune</i> Accorder	TUNE
<i>Ultrahigh Frequency</i> Ondes décimétriques	UHF
<i>Universal Time, Co-ordinated</i> Temps universel coordonné	UTC
<i>Unstabilised</i> Non stabilisé	UNSTAB
<i>Variable Range Marker</i> Marqueur de distance variable	VRM
<i>Variation</i> Écart	VAR
<i>Vector</i> Vecteur	VECT
<i>Very High Frequency</i> Ondes métriques	VHF
<i>Very Low Frequency</i> Ondes myriamétriques	VLF
<i>Vessel Aground (applies to AIS)</i> Navire échoué (s'applique à l'AIS)	GRND

Abréviation	Termes
TCPA	<i>Time to Closest Point of Approach</i> Temps jusqu'au point de rapprochement maximal
TCS	<i>Track Control System</i> Système de contrôle de la route
TD	<i>Time Difference</i> Différence temporelle
TDOP	<i>Time Dilution Of Precision</i> Dégradation de la précision de l'heure
TEST	<i>Test</i> Essai
TGT	<i>Target</i> Cible
THD	<i>Transmitting Heading Device</i> Dispositif de détermination du cap à transmission
TIME	<i>Ship's Time</i> Heure du navire
TIME	<i>Time</i> Temps
TM	<i>True Motion</i> Mouvement vrai
TMG ^(voir note 5)	<i>Track Made Good</i> Route fond
TOA	<i>Time Of Arrival</i> Heure d'arrivée
TOD	<i>Time Of Departure</i> Heure de départ
TOW	<i>Vessel Engaged in Towing Operations (applies to AIS)</i> Navire remorquant (s'applique à l'AIS)
TPL	<i>Transferred Position</i> Ligne de position transportée
TRAIL	<i>Trail(s)</i> Trace(s)/sillage(s)
TRIAL ^(voir note 4)	<i>Trial</i> Essai
TRIG	<i>Trigger Pulse</i> Impulsion de déclenchement
TRK	<i>Track</i> Route
TT	<i>Target Tracking</i> Poursuite/suivi de la cible
TTG	<i>Time To Go</i> Temps restant
TUNE	<i>Tune</i> Accorder
TWOL	<i>Time to Wheel Over Line</i> Temps de manœuvre de la barre
TX ^(voir note 2)	<i>Transmitter</i> Émetteur
TXRX ^(voir note 2)	<i>Transceiver</i> Émetteur/récepteur
UHF	<i>Ultrahigh Frequency</i> Ondes décimétriques
UNSTAB	<i>Unstabilised</i> Non stabilisé
UTC	<i>Universal Time, Co-ordinated</i> Temps universel coordonné

Termes	Abréviation
<i>Vessel at Anchor (applies to AIS)</i> Navire au mouillage (s'applique à l'AIS)	ANCH
<i>Vessel Constrained by Draught (applies to AIS)</i> Navire handicapé par son tirant d'eau (s'applique à l'AIS)	VCD
<i>Vessel Engaged in Diving Operations (applies to AIS)</i> Navire effectuant des opérations de plongée (s'applique à l'AIS)	DIVE
<i>Vessel Engaged in Dredging or Underwater Operations (applies to AIS)</i> Navire effectuant des opérations de dragage ou des travaux sous-marins (s'applique à l'AIS)	DRG
<i>Vessel Engaged in Towing Operations (applies to AIS)</i> Navire remorquant (s'applique à l'AIS)	TOW
<i>Vessel Not Under Command (applies to AIS)</i> Navire non maître de sa manœuvre (s'applique à l'AIS)	NUC
<i>Vessel Restricted in Manoeuvrability (applies to AIS)</i> Navire à capacité de manœuvre restreinte (s'applique à l'AIS)	RIM
<i>Vessel Traffic Service</i> Services de trafic maritime	VTS
<i>Vessel Underway Using Engine (applies to AIS)</i> Navire faisant route au moteur (s'applique à l'AIS)	UWE
<i>Video</i> Vidéo	VID
<i>Voyage</i> Voyage	VOY
<i>Voyage Data Recorder</i> Enregistreur des données du voyage	VDR
<i>Warning</i> Avertissement	WARNING
<i>Water</i> Eau	WAT
<i>Waypoint</i> Point de route	WPT
<i>West</i> Ouest	W
<i>Wheel Over Line</i> Ligne de manœuvre de la barre	WOL
<i>Wheel Over Time</i> Délai de manœuvre de la barre	WOT
<i>X-Band (applies to radar)</i> Bande X (s'applique au radar)	X-BAND

Abréviation	Termes
UWE	<i>Vessel Underway Using Engine (applies to AIS)</i> Navire faisant route au moteur (s'applique à l'AIS)
VAR	<i>Variation</i> Écart
VCD	<i>Vessel Constrained by Draught (applies to AIS)</i> Navire handicapé par son tirant d'eau (s'applique à l'AIS)
VDR	<i>Voyage Data Recorder</i> Enregistreur des données du voyage
VECT	<i>Vector</i> Vecteur
VHF	<i>Very High Frequency</i> Ondes métriques
VID	<i>Video</i> Vidéo
VLF	<i>Very Low Frequency</i> Ondes myriamétriques
VOY	<i>Voyage</i> Voyage
VRM	<i>Variable Range Marker</i> Marqueur de distance variable
VTS	<i>Vessel Traffic Service</i> Services de trafic maritime
W	<i>West</i> Ouest
WARNING	<i>Warning</i> Avertissement
WAT	<i>Water</i> Eau
WOL	<i>Wheel Over Line</i> Ligne de manœuvre de la barre
WOT	<i>Wheel Over Time</i> Délai de manœuvre de la barre
WPT	<i>Waypoint</i> Point de route
X-BAND	<i>X-Band (applies to radar)</i> Bande X (s'applique au radar)
XTD	<i>Cross Track Distance</i> Écart latéral de route

Liste des unités de mesure et abréviations

Unités	Abréviation	Abréviation	Unités
<i>cable length</i> encablure	cbl	cbl	<i>cable length</i> encablure
<i>cycles per second</i> cycles par seconde	cps	cps	<i>cycles per second</i> cycles par seconde
<i>degree(s)</i> degré(s)	deg	deg	<i>degree(s)</i> degré(s)
<i>fathom(s)</i> brasse(s)	fm	fm	<i>fathom(s)</i> brasse(s)
<i>feet/foot</i> pied(s)	ft	ft	<i>feet/foot</i> pied(s)
<i>gigahertz</i> gigahertz	GHz	GHz	<i>gigahertz</i> gigahertz
<i>hectoPascal</i> hectopascal	hPa	hPa	<i>hectoPascal</i> hectopascal
<i>hertz</i> hertz	Hz	Hz	<i>hertz</i> hertz
<i>hour(s)</i> heure(s)	h	h	<i>hour(s)</i> heure(s)
<i>kilohertz</i> kilohertz	kHz	kHz	<i>kilohertz</i> kilohertz
<i>kilometre</i> kilomètre	km	km	<i>kilometre</i> kilomètre
<i>kilopascal</i> kilopascal	kPa	kPa	<i>kilopascal</i> kilopascal
<i>knot(s)</i> nœud(s)	<i>Kn</i> /nœud	<i>Kn</i> /nœud	<i>knot(s)</i> nœud(s)
<i>megahertz</i> mégahertz	MHz	MHz	<i>megahertz</i> mégahertz
<i>minute(s)</i> minute(s)	min	min	<i>minute(s)</i> minute(s)
<i>Nautical Mile(s)</i> mille(s) marin(s)	<i>NM</i> /M	<i>NM</i> /M	<i>Nautical Mile(s)</i> mille(s) marin(s)

Notes :

1. Les termes et abréviations utilisés sur les cartes marines sont publiés dans les publications pertinentes de l'OHI et ne figurent pas sur la présente liste.
2. En règle générale, les termes devraient être présentés en minuscules et les abréviations en majuscules. Les abréviations qui peuvent être présentées en minuscules sont identifiées sur la liste par exemple "dGNSS" ou "Rx".
3. Les abréviations peuvent être combinées, par exemple "CPA LIM" ou "T CRS". Lorsque l'abréviation du terme type "relatif" est combinée avec une autre abréviation, la lettre R devrait être utilisée au lieu de "REL", par exemple "R CRS".
4. Les abréviations "SIM" et "TRIAL" ne sont pas censées être utilisées pour remplacer les symboles appropriés dont la liste figure à l'appendice de l'annexe 1.
5. L'expression anglaise "Course Made Good" a été utilisée par le passé pour décrire la route fond ("Track Made Good"). Le terme "course" n'est pas approprié car il indique la direction suivie ou à suivre par rapport à un méridien de référence. Il est préférable d'utiliser l'expression "Track Made Good".
6. Lorsque d'autres renseignements sont présentés en faisant appel au système international d'unités, les abréviations correspondantes devraient être utilisées.